



## CO WIEMY O SKUTKACH ZDROWOTNYCH 9/11

### Więcej o zdrowiu fizycznym

W następstwie ataku terrorystycznego na World Trade Center (WTC) setki tysięcy ludzi zostało narażonych na gruz, kurz, dym i opary. Badania przeprowadzone po dniu 11 września 2001 wśród pracowników ratownictwa i zatrudnionych przy odgruzowaniu, pracowników biurowych, osób ewakuowanych z budynków i mieszkańców dolnego Manhattanu wykazały zwiększoną liczbę zaburzeń dróg oddechowych i innych fizycznych problemów zdrowotnych. Poniżej podajemy listę najczęstszych schorzeń u osób narażonych na skutki ataku na WTC.

### Dolegliwości

#### Syndrom kaszlu górnego odcinka dróg oddechowych (UACS)

Syndrom kaszlu górnego odcinka dróg oddechowych (UACS), dawniej nazywany sphywem wydzieliny z nozdrzy tylnych, jest przeważnie powodowany ciągłym podrażnieniem lub infekcją zatok i nosa z powodu alergii lub środowiskowych czynników drażniących.

Objawy: kaszel, zator nosowy, sphyw wydzieliny z nozdrzy tylnych, częsta potrzeba odchrząkiwania.

Więcej wiadomości z kliniki chorób płucnych Mid-Atlantic Pulmonary Clinic:  
[Informacje dla pacjentów uskarżających się na chroniczny kaszel](#) 🇺🇸 (angielski)

#### Syndrom astmy czyli reaktywnej dysfunkcji dróg oddechowych

Niektórzy ludzie przebywający na terenie katastrofy WTC zachorowali na astmę spowodowaną narażeniem na czynniki podrażniające (nazywa się to również reaktywną dysfunkcją dróg oddechowych , RADS).

Objawy: zadyszka, ucisk w klatce piersiowej, rżenie, kaszel, flegma, możliwe zaostrenie objawów z powodu przeziębień, alergii sezonowych, ćwiczeń fizycznych, zapachów lub skrajnych temperatur albo wilgotności, powtarzające się epizody infekcji dróg oddechowych wymagające leczenia antybiotykami.

Więcej wiadomości o astmie od amerykańskiego stowarzyszenia chorób płucnych (American Lung Association):

[Fakty na temat astmy](#) (angielski)



## **Refluks żołądkowo-przelykowy i gardłowo-krtaniowy**

Refluks żołądkowo-przelykowy (GERD) i gardłowo-krtaniowy (LPRD) są to choroby ściśle ze sobą powiązane. GERD polega na powrocie treści żołądka do przełyku. LPRD polega na powrocie treści żołądka do krtani lub gardła.

Objawy GERD: zgaga, regurgitacja kwasu, zaburzenia żołądkowe, pogorszenie kaszlu po posiłkach lub w nocy.

Objawy LPRD: chrypka lub inne zmiany głosu, ból gardła, kaszel, odczucie, że coś utkwilo w gardle.

Więcej wiadomości na temat GERD i LPRD z kliniki w Cleveland i kliniki Lahey:

[Informacje na temat refluksu żołądkowo-przelykowego](#) (angielski)

[Refluks gardłowo-krtaniowy](#)  (angielski)

## **Długoterminowe problemy zdrowotne**

Wzrastają obawy dotyczące zachorowań na sarkoidozę i raka wśród osób najbardziej narażonych podczas katastrofy WTC. Departament Zdrowia i Higieny Psychiczej Miasta Nowy Jork przy współpracy z innymi programami bacznie obserwuje te przypadki, aby wykryć ewentualny wzrost zachorowań.

Obecnie nie ma dowodów na zwiększoną zachorowalność na raka wśród osób najbardziej narażonych na katastrofę WTC. Zwiększona zachorowalność na sarkoidozę została udokumentowana wśród personelu straży pożarnej ( Izbicki G, Chavko R, Banauch, GI, et al., [World Trade Center "Sarcoid-Like" Granulomatous Pulmonary Disease in New York City Fire Department Workers](#) (angielski). Chest. 2007; 3:131;1414-1423). Zachorowalność na sarkoidozę wśród innych grup jest obecnie przedmiotem badań.

### **Sarkoidoza**

Sarkoidoza jest to choroba płuc i innych narządów; jej przyczyny są nieznane. Obecnie dostępne informacje nie pozwalają na bezpośrednie powiązanie tej choroby z narażeniem w dniu 9/11 i później, jednakże gromadzone dane mogą sugerować podwyższony poziom zachorowań wśród narażonej populacji.

Zachorowania na sarkoidozę są najczęstsze w grupie wieku 20 do 40 lat, a zachorowalność jest czterokrotnie wyższa wśród Amerykanów pochodzenia afrykańskiego niż wśród ludności białej. Kobiety mają dwukrotnie większą szansę zachorowania na sarkoidozę niż

mężczyźni. Większość pacjentów wraca do zdrowia samoistnie, natomiast u mniej niż jednej trzeciej rozwija się wycieńczająca choroba chroniczna; u 1% do 5% pacjentów choroba jest śmiertelna.

Uwaga: wdychanie berylu i innych pyłów lub oparów metali może spowodować chorobę płuc bardzo podobną do sarkoidozy; dotyczy to również wdychania pleśni.

## **Związek pomiędzy sarkoidozą a narażeniem WTC**

W maju 2007 roku lekarz naczelny NYC stwierdził, że narażenie WTC było czynnikiem przyczyniającym się do zgonu jednej osoby na sarkoidozę. Późniejsze doniesienia w środkach przekazu i w literaturze medycznej zidentyfikowały niewielką liczbę innych potencjalnych związanych z WTC przypadków sarkoidozy wśród pracowników i mieszkańców budynków narażonych na kurz w wyniku zburzenia World Trade Center.

Potwierdzenie wzrostu liczby przypadków sarkoidozy jest trudne, ponieważ jest to złożony stan chorobowy, trudny do zdiagnozowania i weryfikacji. Nie jest to choroba, którą na mocy prawa trzeba zgłaszać do Wydziału Zdrowia, zaś wzrost liczby osób narażonych może być zbyt mały do wykrycia na podstawie danych obejmujących całe miasto. Na podstawie informacji z nowojorskich urzędów stanu cywilnego (świadczenia zgonów) liczba zgonów z powodu sarkoidozy w NYC w ciągu ubiegłych 10 lat zawiera się w granicach od 22 do 41 przypadków rocznie, przeciętnie 32 zgony rocznie (przeciętna średnia roczna liczba zgonów na sarkoidozę w NYC wynosi 4 przypadki na milion ludności). Zgony na sarkoidozę nie uległy zmianie w NYC od ataku terrorystycznego (cztery zgony na milion w latach 1995-2000 w porównaniu z czterema na milion w latach 2002-2005). (Urząd Stanu Cywilnego, Departament Zdrowia i Higieny Psychiczej NYC).

W omawianym przedziale czasowym nie wzrosła także liczba hospitalizacji z powodu sarkoidozy. W latach od 1996 do 2005 liczba hospitalizacji na sarkoidozę wynosiła od 362 do 439 przypadków rocznie (przeciętna roczna wynosiła pięć hospitalizacji na 100 tys. ludności). Te liczby nie zmieniły się, gdy porównujemy okresy od 1996 do 2001 i od 2002 do 2005 łącznie.

## **Zachorowania na raka**

Na skutek zburzenia i spalenia WTC i sąsiednich budynków nastąpiło uwolnienie do atmosfery złożonej mieszaniny drażniącego pyłu, dymu i gazów. Chmura pyłowa zawierała również metale ciężkie oraz azbest i inne substancje rakotwórcze. Ponadto dym powodowany przez długotrwałe pożary w ciągu kilku miesięcy po ataku zawierał niebezpieczne i potencjalnie rakotwórcze substancje.

Z powodu tych narażeń zaistniała obawa możliwości wzrostu zachorowań na raka wśród osób najbardziej narażonych zarówno w dniu 11 września 2001 jak też w ciągu następnych

dni, tygodni i miesięcy. Departament zdrowia i higieny psychicznej miasta Nowy Jork, wydział straży pożarnej i inne placówki badawcze bacznie obserwowały zachorowalność na raka wśród osób najbardziej narażonych, aby stwierdzić czy są one wyższe niż normalnie oczekiwane, lecz jest zbyt wcześnie aby stwierdzić, czy nastąpił nienormalny ich wzrost.

## Co robi nowojorski Wydział Zdrowia

Poprzez [Rejestr Zdrowia World Trade Center \(WTC\)](#) (angielski) Wydział Zdrowia prowadzi badania nad rakiem, które pomogą ustalić, czy zachorowalność na raka jest wyższa wśród osób narażonych na katastrofę WTC. Wyniki tych badań zostaną ogłoszone na tej stronie internetowej, natomiast biuletyn rejestru zdrowia WTC zostanie zgłoszony do publikacji w czasopiśmie naukowych ogłaszających teksty recenzowane przez specjalistów.

Wydział prowadzi również szerszą kampanię uświadamiającą na temat testów raka oraz współpracuje ze szpitalami, oferując bezpłatne badania kontrolne (przesiewowe) raka. Stwierdzenie raka we wczesnej fazie choroby zmniejsza ryzyko rozwoju choroby w stopniu powodującym niezdolność do pracy. Wysiłki, jakie czyni wydział, aby zmniejszyć palenie tytoniu wśród osób narażonych na katastrofę WTC, również pomagają zredukować zagrożenie rakiem i innymi chorobami.

## Co Ty możesz zrobić

### Uzyskaj pomoc lekarską

Osoby narażone na katastrofę WTC u których pojawiły się symptomy lub dolegliwości ich zdaniem z tym związane, powinny powiedzieć o tym lekarzowi i przynieść ze sobą [wskazówki kliniczne dla lekarzy leczących osoby dorosłe narażone na katastrofę WTC](#) (angielski), aby zdiagnozować i leczyć objawy.

Jeżeli lekarz uważa że potrzebna jest opieka specjalistyczna, pacjentowi może przysługiwać bezpłatne leczenie w [ośrodku doskonałości WTC lub w innej pokrewnej placówce](#).

### Zapobiegaj chorobom

Niezależnie od występowania objawów można zrobić wiele rzeczy aby zachować aktualny stan zdrowia, zapobiec jego pogorszeniu się i wykrywać nowe schorzenia. Służą temu między innymi:

1. [Przestań palić!](#) (angielski) Wiadomo że tytoń powoduje raka i pogarsza choroby dróg oddechowych. Dla palaczy istnieją [programy](#) (angielski), które pomogą im rzucić palenie.
2. [Prowadź zdrowy tryb życia](#) (angielski), pijąc alkohol w umiarkowanych ilościach i unikając nadmiernego narażenia na słońce. Trzeba zwiększyć aktywność fizyczną, utrzymywać niski ciężar ciała oraz jeść zdrowe i pożywne potrawy.

3. [Raz na rok należy przejść badania kontrolne](#) (angielski), w tym analizę krwi. Badania muszą obejmować testy odpowiednie do płci i wieku, w tym badania przesiewowe raka.
4. Należy unikać ryzyka w pracy i podczas wypoczynku. Osoby cierpiące na schorzenia dróg oddechowych powinny postarać się zmniejszyć narażenie na czynniki drażniące takie jak kurz, pyłki roślin, siano i dym zarówno w pracy jak i w domu. W miarę możliwości dobrze jest zaprzestać czynności podczas których jesteśmy narażeni na substancje drażniące, a jeśli to niemożliwe, należy nosić odzież ochronną, aby zminimalizować narażenie.

Więcej wiadomości na temat utrzymania zdrowia z federalnej agencji badań i jakości służby zdrowia:

[Mężczyźni: bądź zdrowy w każdym wieku – lista kontrolna zdrowia](#) (angielski)

[Kobiety: bądź zdrowa w każdym wieku – lista kontrolna zdrowia](#) 🇺🇸 (angielski)

[Harmonogram opieki zapobiegawczej dla dorosłych](#) 🇺🇸 (angielski)